

COPY.

AL/1607

BRITISH BRANCH. &c.

19, Tothill St.

November 15th. 1913.

Dear Dr. Alstrom,

We are trying to find someone who would translate a Swedish book into English, and Miss Leigh Brown has suggested that we should ask whether you could recommend a translator.

The book in question is by Prof. Johansson. I have got the book, which is an octavo of about 150 to 200 pages. Prof. Johansson, as you perhaps know, was the statistician attached to the recent Royal Commission in Sweden to inquire into the question of the Regulation of Prostitution. This book summarises the results and brings them up to date. We are assured by some of our Swedish friends that it is a very exhaustive and complete treatment of the subject, and demonstrates in the most conclusive manner the futility of the Regulation system from every point of view. It is urged that we should have it translated into English, and I think we are prepared to do so, though we cannot be sure without knowing more about it, whether we should want a full translation or a somewhat condensed summary. I cannot speak very definitely about the remuneration at present. We should be willing to pay something.

We do not want a merely professional translator, but if possible to find someone who takes an interest in the subject and who would do it intelligently and with sympathy, and who would be prepared to consult with us as to the exact rendering of certain terms with which we may be familiar in English French and German literature on the subject.

The sooner the work can be done the better, especially in view of the Royal Commission now sitting in this country. Can you make any suggestions, or tell us how we could hear of a translator? I perhaps ought to mention that we are enquiring in one or two other directions as well, but so far without success.

Yours faithfully,